

S A V E N

S A V I N G E N E R G Y



## TECHNICAL DOCUMENTATION FOR SOLID FUEL LOCAL SPACE HEATER

According to:  
Commission Regulation (EU) 2015/1185 of 24 April 2015 implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council  
Commission Delegated Regulation (EU) 2015/1186 supplementing Directive 2010/30/EU of the European Parliament and of the Council

| Model identifier  | SAVEN Energy Up 80x50 (17,0 kW) ECO   |                         |              |   |     |     |     |   |       |      |     |  |
|---|---|-------------------------|--------------|---|-----|-----|-----|---|-------|------|-----|--|
| Indirect heating functionality  | no  |                         |              |   |     |     |     |   |       |      |     |  |
| Direct heat output  | 17,0 (kW)   |                         |              |   |     |     |     |   |       |      |     |  |
| Indirect heat output  | N.A. (kW)   |                         |              |   |     |     |     |   |       |      |     |  |
| FUEL  | PREFERRED FUEL  | OTHER SUITABLE FUEL (S) | $\eta_s$ [%] | SPACE HEATING EMISSIONS AT NOMINAL HEAT OUTPUT (*)          |     |     |     | SPACE HEATING EMISSIONS AT MINIMUM HEAT OUTPUT (**) |       |      |     |  |
|   |   |                         |              | PM  | OGC | CO  | NOx | PM  | OGC   | CO   | NOx |  |
|   |   |                         |              | [x] mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                 |     |     |     | [x] mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )         |       |      |     |  |
| Wood logs with moisture content ≤ 25 %  | yes   | no                      | 71,2         | 22  | 43  | 669 | 94  |   |       |      |     |  |
| Compressed wood with moisture content < 12 %  | no  | no                      |              |   |     |     |     |   |       |      |     |  |
| Other woody biomass   | no  | no                      |              |   |     |     |     |   |       |      |     |  |
| Non-woody biomass   | no  | no                      |              |   |     |     |     |   |       |      |     |  |
| Anthracite and dry steam coal   | no  | no                      |              |   |     |     |     |   |       |      |     |  |
| Hard coke   | no  | no                      |              |   |     |     |     |   |       |      |     |  |
| Low temperature coke  | no  | no                      |              |   |     |     |     |   |       |      |     |  |
| Bituminous coal   | no  | no                      |              |   |     |     |     |   |       |      |     |  |
| Lignite briquettes  | no  | no                      |              |   |     |     |     |   |       |      |     |  |
| Peat briquettes   | no  | no                      |              |   |     |     |     |   |       |      |     |  |
| Blended fossil fuel briquettes  | no  | no                      |              |   |     |     |     |   |       |      |     |  |
| Other fossil fuel   | no  | no                      |              |   |     |     |     |   |       |      |     |  |
| Blended biomass and fossil fuel briquettes  | no  | no                      |              |   |     |     |     |   |       |      |     |  |
| Other blend of biomass and solid fuel   | no  | no                      |              |   |     |     |     |   |       |      |     |  |
| <b>CHARACTERISTICS WHEN OPERATING WITH THE PREFERRED FUEL</b>   |   |                         |              |   |     |     |     |   |       |      |     |  |
| Seasonal space heating energy efficiency $\eta_s$ [%]   |   |                         |              |   |     |     |     |   | 71,2  |      |     |  |
| Energy Efficiency Index (EEI) [%]   |   |                         |              |   |     |     |     |   | 108   |      |     |  |
| ITEM  | SYMBOL  | VALUE                   | UNIT         | ITEM  |     |     |     | SYMBOL  | VALUE | UNIT |     |  |
| <b>HEAT OUTPUT</b>  |   |                         |              | <b>USEFUL EFFICIENCY (NCV AS RECEIVED)</b>                  |     |     |     |   |       |      |     |  |
| Nominal heat output   | P <sub>nom</sub>  | 17,0                    | kW           | Useful efficiency at nominal heat output                    |     |     |     | $\eta_{th, nom}$                                    | 81,2  | %    |     |  |
| Minimum heat output (indicative)  | P <sub>min</sub>  | N.A.                    | kW           | Useful efficiency at minimum heat output (indicative)       |     |     |     | $\eta_{th, min}$                                    | N.A.  | %    |     |  |
| <b>AUXILIARY ELECTRICITY CONSUMPTION</b>  |   |                         |              | <b>TYPE OF HEAT OUTPUT / ROOM TEMPERATURE CONTROL</b>       |     |     |     |   |       |      |     |  |
| At nominal heat output  | e <sub>lmax</sub>   | x,xxx                   | kW           | single stage heat output, no room temperature control       |     |     |     | yes   |       |      |     |  |
| At minimum heat output  | e <sub>lmin</sub>   | x,xxx                   | kW           | two or more manual stages, no room temperature control      |     |     |     | no  |       |      |     |  |
| In standby mode   | e <sub>lsb</sub>  | x,xxx                   | kW           | with mechanic thermostat room temperature control           |     |     |     | no  |       |      |     |  |
|   |   |                         |              | with electronic room temperature control                    |     |     |     | no  |       |      |     |  |
|   |   |                         |              | with electronic room temperature control plus day timer     |     |     |     | no  |       |      |     |  |
|   |   |                         |              | with electronic room temperature control plus week timer    |     |     |     | no  |       |      |     |  |
|   |   |                         |              | <b>OTHER CONTROL OPTIONS (MULTIPLE SELECTIONS POSSIBLE)</b> |     |     |     |   |       |      |     |  |
|   |   |                         |              | room temperature control, with presence detection           |     |     |     | no  |       |      |     |  |
|   |   |                         |              | room temperature control, with open window detection        |     |     |     | no  |       |      |     |  |
|   |   |                         |              | with distance control option                                |     |     |     | no  |       |      |     |  |
| <b>PERMANENT PILOT FLAME POWER REQUIREMENT</b>  |   |                         |              |   |     |     |     |   |       |      |     |  |
| Pilot flame power requirement (if applicable)   | P <sub>pilot</sub>  | N.A.                    | kW           |   |     |     |     |   |       |      |     |  |
| Contact details   | LIMITED LIABILITY COMPANY «SAVEN» / Office 43, 28/2 M. Grushevskogo Street / 01021 / Kyiv / Ukraine / +38 (067) 846 12 46 / +38 (050) 526 12 46 / info@saven.ua |                         |              |   |     |     |     |   |       |      |     |  |
| (*) PM = particulate matter, OGC = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides / (**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are used.   |   |                         |              |   |     |     |     |   |       |      |     |  |
| The technical documentation was prepared on the basis of the results of tests carried out by the Oil and Gas Institute – National Research Institute, 25A Lubicz str., 31-503 Cracow, Poland, provided in test reports No 4815 A1 21/4815 B1 21. Notified Body No 1450. |   |                         |              |   |     |     |     |   |       |      |     |  |

Signed for and on behalf of the manufacturer by:  
Director Andrii Moroz



At Kyiv on 12.09.2022  
Update of the day: 13.10.2023

S A V E N

S A V I N G E N E R G Y



## DOKUMENTACJA TECHNICZNA MIEJSCOWEGO OGRZEWACZA POMIESZCZEŃ NA PALIWO STAŁE

Zgodnie z:  
Rozporządzeniem Komisji (UE) 2015/1185 w sprawie wykonania Dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/125/WE  
Rozporządzeniem delegowanym Komisji (UE) 2015/1186 uzupełniającym Dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/30/UE

| Identyfikator modelu   | SAVEN Energy Up 80x50 (17,0 kW) ECO  |                              |               |  |     |     |     |  |         |           |      |
|--|--|------------------------------|---------------|--|-----|-----|-----|--|---------|-----------|------|
| Funkcja ogrzewania pośredniego   | nie  |                              |               |  |     |     |     |  |         |           |      |
| Bezpośrednia moc cieplna   | 17,0 (kW)  |                              |               |  |     |     |     |  |         |           |      |
| Pośrednia moc cieplna  | Nie dotyczy (kW)   |                              |               |  |     |     |     |  |         |           |      |
| PALIWO   | PALIWO ZALECANE  | INNE ODPOWIEDNIE PALIWO (-A) | $\eta_s$ [x%] | EMISJE Z MIEJSCOWYCH OGRZEWACZY POMIESZCZEŃ PRZY NOMINALNEJ MOCY CIEPLNEJ (+)    |     |     |     | EMISJE Z MIEJSCOWYCH OGRZEWACZY POMIESZCZEŃ PRZY MINIMALNEJ MOCY CIEPLNEJ (**) |         |           |      |
|  |  |                              |               | PM   | OGC | CO  | NOx | PM   | OGC     | CO        | NOx  |
|  |  |                              |               | [x] mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                                      |     |     |     | [x] mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                                    |         |           |      |
| Kłody drzewne o wilgotności ≤ 25 %   | tak  | nie                          | 71,2          | 22   | 43  | 669 | 94  |  |         |           |      |
| Drewno prasowane o wilgotności < 12 %  | nie  | nie                          |               |  |     |     |     |  |         |           |      |
| Inna biomasa drzewna   | nie  | nie                          |               |  |     |     |     |  |         |           |      |
| Biomasa nie drzewna  | nie  | nie                          |               |  |     |     |     |  |         |           |      |
| Antracyt i węgiel chudy  | nie  | nie                          |               |  |     |     |     |  |         |           |      |
| Koks metalurgiczny   | nie  | nie                          |               |  |     |     |     |  |         |           |      |
| Półkok   | nie  | nie                          |               |  |     |     |     |  |         |           |      |
| Węgiel kamienny  | nie  | nie                          |               |  |     |     |     |  |         |           |      |
| Brykiety z węgla brunatnego  | nie  | nie                          |               |  |     |     |     |  |         |           |      |
| Brykiety z torfu   | nie  | nie                          |               |  |     |     |     |  |         |           |      |
| Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego   | nie  | nie                          |               |  |     |     |     |  |         |           |      |
| Inne paliwo kopalne  | nie  | nie                          |               |  |     |     |     |  |         |           |      |
| Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego  | nie  | nie                          |               |  |     |     |     |  |         |           |      |
| Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego  | nie  | nie                          |               |  |     |     |     |  |         |           |      |
| <b>WŁAŚCIWOŚCI W PRZYPADKU EKSPLOATACJI PRZY UŻYCIU PALIWA ZALECANEGO</b>  |  |                              |               |  |     |     |     |  |         |           |      |
| Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń $\eta_s$ [%]  |  |                              |               |  |     |     |     |  |         |           | 71,2 |
| Współczynnik efektywności energetycznej (EEI) [%]  |  |                              |               |  |     |     |     |  |         |           | 108  |
| PARAMETR   | OZNACZENIE   | WARTOŚĆ                      | JEDNOSTKA     | PARAMETR   |     |     |     | OZNACZENIE   | WARTOŚĆ | JEDNOSTKA |      |
| <b>MOC CIEPLNA</b>   |  |                              |               | <b>SPRAWNOŚĆ UŻYTKOWA (WARTOŚĆ OPALOWA W STANIE ROBOCZYM)</b>                    |     |     |     |  |         |           |      |
| Nominalna moc cieplna  | P <sub>nom</sub>   | 17,0                         | kW            | Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej                                 |     |     |     | $\eta_{th, nom}$   | 81,2    | %         |      |
| Minimalna moc cieplna (orientacyjna)   | P <sub>min</sub>   | nd.                          | kW            | Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)                  |     |     |     | $\eta_{th, min}$   | nd.     | %         |      |
| <b>UŻYCIENIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ NA POTRZEBY WŁASNE</b>   |  |                              |               | <b>RODZAJ MOCY CIEPLNEJ / REGULACJA TEMPERATURY W POMIESZCZENIU</b>              |     |     |     |  |         |           |      |
| Przy nominalnej mocy cieplnej  | e <sub>lmax</sub>  | x,xxx                        | kW            | jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu             |     |     |     | tak  |         |           |      |
| Przy minimalnej mocy cieplnej  | e <sub>lmin</sub>  | x,xxx                        | kW            | co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu         |     |     |     | nie  |         |           |      |
| W trybie czuwania  | e <sub>lsb</sub>   | x,xxx                        | kW            | z mechaniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu         |     |     |     | nie  |         |           |      |
|  |  |                              |               | z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu                            |     |     |     | nie  |         |           |      |
|  |  |                              |               | z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i sterownikiem dobowym     |     |     |     | nie  |         |           |      |
|  |  |                              |               | z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i sterownikiem tygodniowym |     |     |     | nie  |         |           |      |
|  |  |                              |               | <b>INNE OPCJE REGULACJI (MOŻNA WYBRAĆ KILKA)</b>                                 |     |     |     |  |         |           |      |
|  |  |                              |               | regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności                    |     |     |     | nie  |         |           |      |
|  |  |                              |               | regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna               |     |     |     | nie  |         |           |      |
|  |  |                              |               | z opcją regulacji na odległość   |     |     |     | nie  |         |           |      |
| <b>ZAPOTRZEBOWANIE NA ENERGIĘ STAŁEGO PŁOMIENIA PILOTUJĄCEGO</b>   |  |                              |               |  |     |     |     |  |         |           |      |
| Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (o ile dotyczy)  | P <sub>pilot</sub>   | nd.                          | kW            |  |     |     |     |  |         |           |      |
| Dane teleadresowe  | SAVEN Sp.z o.o. / Biuro 43 / ul. M. Gruszevskiego 28/2 / 01021 / Kijów / Ukraina / +38 (067) 846 12 46 / +38 (050) 526 12 46 / info@saven.ua |                              |               |  |     |     |     |  |         |           |      |
| (*) PM = cząstki stałe, OGC = organiczne związki gazowe, CO = tlenek węgla, NOx = tlenki azotu / (**) Wymagane tylko w przypadku gdy stosowane są współczynniki korekcji F(2) lub F(3)   |  |                              |               |  |     |     |     |  |         |           |      |
| Dokumentacja techniczna została sporządzona na podstawie wyników badań przeprowadzonych przez Instytut Nafty i Gazu - Państwowy Instytut Badawczy, zamieszczonych w sprawozdaniach z badań nr 4815 A1 21/4815 B1 21. Jednostka notyfikowana nr 1450. |  |                              |               |  |     |     |     |  |         |           |      |

W imieniu producenta podpisał(-a):  
Dyrektor Andrii Moroz



w Kijowie dnia 12.09.2022  
Aktualizacja dnia: 13.10.2023

S A V E N

S A V I N G E N E R G Y



## ТЕХНІЧНА ДОКУМЕНТАЦІЯ НА КІМНАТНИЙ ОБІГРІВАЧ, ЩО ПРАЦЮЄ НА ТВЕРДОМУ ПАЛИВІ

Відповідно до:

Регламенту Комісії (ЄС) 2015/1185 про імплементацію Директиви 2009/125/ЄС Європейського Парламенту та Ради  
Делегованого Регламенту Комісії (ЄС) 2015/1186, що доповнює Директиву 2010/30/ЄС Європейського Парламенту та Ради

| Ідентифікатор моделі  | SAVEN Energy Up 80x50 (17,0 kW) ECO |                         |              |   |     |     |      |  |          |            |     |
|---|-------------------------------------|-------------------------|--------------|---|-----|-----|------|--|----------|------------|-----|
| Функція непрямого нагріву   | ні                                  |                         |              |   |     |     |      |  |          |            |     |
| Пряма теплова потужність  | 17,0 (kW)                           |                         |              |   |     |     |      |  |          |            |     |
| Непряма теплова потужність  | Не застосовується (kW)              |                         |              |   |     |     |      |  |          |            |     |
| ПАЛИВО  | РЕКОМЕН-<br>ДОВАНЕ<br>ПАЛИВО        | ІНШИЙ ВИД<br>ПАЛИВ (-А) | $\eta_s$ [%] | ЕМІСІЯ ВІД ОПАЛЮВАЛЬНИХ ПРИЛАДІВ ПРИ<br>НОМІНАЛЬНІЙ ТЕПЛОВІЙ ПОТУЖНОСТІ (*) |     |     |      | ЕМІСІЯ ВІД ОПАЛЮВАЛЬНИХ ПРИЛАДІВ ПРИ<br>МІНІМАЛЬНІЙ ТЕПЛОВІЙ ПОТУЖНОСТІ (**) |          |            |     |
|   |                                     |                         |              | PM  | OGC | CO  | NOx  | PM   | OGC      | CO         | NOx |
|   |                                     |                         |              | [x] mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                                 |     |     |      | [x] mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                                  |          |            |     |
| Дерев'яні колоди з вологістю ≤ 25 %   | так                                 | ні                      | 71,2         | 22  | 43  | 669 | 94   |  |          |            |     |
| Спресована деревина з вологістю < 12 %  | ні                                  | ні                      |              |   |     |     |      |  |          |            |     |
| Інша деревна біомаса  | ні                                  | ні                      |              |   |     |     |      |  |          |            |     |
| Недеревна біомаса   | ні                                  | ні                      |              |   |     |     |      |  |          |            |     |
| Антрацит і сухе енергетичне вугілля   | ні                                  | ні                      |              |   |     |     |      |  |          |            |     |
| Твердий кокс  | ні                                  | ні                      |              |   |     |     |      |  |          |            |     |
| Низькотемпературний кокс  | ні                                  | ні                      |              |   |     |     |      |  |          |            |     |
| Бітумінозне вугілля   | ні                                  | ні                      |              |   |     |     |      |  |          |            |     |
| Буровугільні брикети  | ні                                  | ні                      |              |   |     |     |      |  |          |            |     |
| Торф'яні брикети  | ні                                  | ні                      |              |   |     |     |      |  |          |            |     |
| Змішані брикети з викопного палива  | ні                                  | ні                      |              |   |     |     |      |  |          |            |     |
| Інше викопне паливо   | ні                                  | ні                      |              |   |     |     |      |  |          |            |     |
| Змішані брикети з біомаси та викопного палива   | ні                                  | ні                      |              |   |     |     |      |  |          |            |     |
| Інша суміш біомаси та твердого палива   | ні                                  | ні                      |              |   |     |     |      |  |          |            |     |
| <b>ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯМ РЕКОМЕНДОВАНОГО ПАЛИВА</b>   |                                     |                         |              |   |     |     |      |  |          |            |     |
| Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń $\eta_s$ [%]   |                                     |                         |              |   |     |     | 71,2 |  |          |            |     |
| Współczynnik efektywności energetycznej (EEI) [%]   |                                     |                         |              |   |     |     | 108  |  |          |            |     |
| ПАРАМЕТР  | ПОКАЗНИК                            | ЗНАЧЕННЯ                | ОД. ВИМІРУ   | ПАРАМЕТР  |     |     |      | ПОКАЗНИК   | ЗНАЧЕННЯ | ОД. ВИМІРУ |     |
| <b>ТЕПЛОВА ПОТУЖНОСТЬ</b>   |                                     |                         |              | <b>КОРИСНИЙ ККД (ТЕПЛОТВОРНА ЗДАТНІСТЬ В РОБОЧОМУ СТАНІ)</b>                |     |     |      |  |          |            |     |
| Номинальна теплова потужність   | $P_{nom}$                           | 17,0                    | kW           | Корисний ККД при номінальній тепловій потужності                            |     |     |      | $\eta_{th,nom}$  | 81,2     | %          |     |
| Мінімальна теплова потужність (орієнтовна)  | $P_{min}$                           | нз.                     | kW           | Корисний ККД при мінімальній тепловій потужності (орієнтовний)              |     |     |      | $\eta_{th,min}$  | нз.      | %          |     |
| <b>СПОЖИВАННЯ ЕЛЕКТРОЕНЕРГІЇ ДЛЯ ВЛАСНИХ ПОТРЕБ</b>   |                                     |                         |              | <b>ТИП ТЕПЛОВОЇ ПОТУЖНОСТІ / РЕГУЛЮВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ В ПРИМІЩЕННІ</b>       |     |     |      |  |          |            |     |
| При номінальній тепловій потужності   | $e_{lmax}$                          | x,xxx                   | kW           | одноступенева теплова потужність без регулювання температури в приміщенні   |     |     |      | так  |          |            |     |
| При мінімальній тепловій потужності   | $e_{lmin}$                          | x,xxx                   | kW           | мінімум два ручні ступені без регулювання температури в приміщенні          |     |     |      | ні   |          |            |     |
| У режимі очікування   | $e_{lsb}$                           | x,xxx                   | kW           | з механічним регулюванням температури в приміщенні за допомогою термостата  |     |     |      | ні   |          |            |     |
|   |                                     |                         |              | з електронним регулюванням температури в приміщенні                         |     |     |      | ні   |          |            |     |
|   |                                     |                         |              | з електронним регулюванням температури в приміщенні та добовим контролером  |     |     |      | ні   |          |            |     |
|   |                                     |                         |              | з електронним регулюванням температури в приміщенні та тижневим контролером |     |     |      | ні   |          |            |     |
|   |                                     |                         |              | <b>ІНШІ ВАРІАНТИ РЕГУЛЮВАННЯ (МОЖНА ВИБРАТИ КІЛЬКА)</b>                     |     |     |      |  |          |            |     |
|   |                                     |                         |              | регулювання температури в приміщенні з датчиком присутності                 |     |     |      | ні   |          |            |     |
|   |                                     |                         |              | регулювання температури в приміщенні з датчиком відчиненого вікна           |     |     |      | ні   |          |            |     |
|   |                                     |                         |              | з можливістю дистанційного керування  |     |     |      | ні   |          |            |     |
| <b>ПОТРЕБА В ЕНЕРГІЇ ДЛЯ ЗАПАЛЮВАЛЬНОГО ПОЛУМ'Я</b>   |                                     |                         |              |   |     |     |      |  |          |            |     |
| Потреба в енергії для запалювального полум'я (якщо застосовується)  | $P_{pilot}$                         | nd.                     | kW           |   |     |     |      |  |          |            |     |
| Контактні дані: ТОВ СЕЙВЕН / офіс 43 / вул. М. Грушевського 28/2 / 01021 / Київ / Україна / +38 (067) 846 12 46 / +38 (050) 526 12 46 / info@saven.ua   |                                     |                         |              |   |     |     |      |  |          |            |     |
| (*) PM = тверді частинки, OGC = органічні газоподібні сполуки, CO = оксид вуглецю, NOx = оксиди азоту / (**) Вимагається лише у випадку застосування коефіцієнтів корекції F(2) або F(3)  |                                     |                         |              |   |     |     |      |  |          |            |     |
| Технічна документація розроблена на основі результатів випробувань, проведених Інститутом Нафти і Газу - Національним науково-дослідним інститутом, що містяться в протоколах випробувань № 4815 A1 21/4815 B1 21. Орган сертифікації № 1450. |                                     |                         |              |   |     |     |      |  |          |            |     |

Від імені виробника декларацію підписав  
директор Андрій Мороз

